

從「搶救百年馬華話劇史料運動」發現臺灣戲劇史料

沈國明 (Sim Kok Meng)

馬來西亞「心向太陽劇坊」主席

外交部「臺灣獎助金」2020年度獎助訪問學人

20世紀的臺灣，曾先隸屬日本的地理版圖，後來又成為中華民國地理版圖的一部分和大部分。無論是日治時期的臺灣或中華民國時期的臺灣，皆有來自臺灣本島的戲劇向東南亞各國輸出。

根據已故馬華文史學家方修先生的說法，馬華話劇在1919年萌芽。2019年，馬來西亞「心向太陽劇坊」借由馬華話劇邁入百年發起「搶救百年馬華話劇史料運動」。在馬來西亞全境收集史料的過程中竟發現了不少來自臺灣的劇團、劇人和劇作的記錄。

日治時期的臺灣，有的劇團因「皇民化運動」而遭取締，演劇人員為了生活被迫選擇到馬來亞演出；有的演劇人員則配合政府的政策肩負使命，南下宣傳或收集馬來亞情報。中華民國未成立以前，孫中山先生為了獲得東南亞廣大華僑的支持推翻滿清政府，早已應用演劇來宣傳革命，在馬來亞播下了「文明戲」的種子。五四運動爆發以後，馬來亞逐步奠定了現代戲劇（話劇）的發展，華僑在不同時期成立劇社，戲劇成爲負起抗戰救國、籌款賑災、移風易俗、針砭社會和提高人民智識的有利工具；1949年政府遷臺以後，為了完成反攻大陸和達到海外華僑統一戰線的目標，設立「海外劇藝推行委員會」，與海外華人華僑戲劇工作者建立密切的聯繫。

近代臺灣戲劇對東南亞的傳播史料，無論對臺灣戲劇史或東南亞華文戲劇發展史的研究，皆具有獨特的價值和意義。

Discover of Taiwan's drama historical materials via "Rescue of Malaysia Chinese Drama Historical Materials" Campaign

Sim Kok Meng

President of Persatuan Kesenian Belia Heart Towards The Sun, Malaysia

In the early part of 20th century, Taiwan was included as part of Japan in the geographical map, but later it became a part of and a major part of Republic of China. However, no matter what the status was, the import of Taiwan's drama into Southeast Asian countries was still going on.

According to the statement claimed by a Malaysia Chinese history and literature researcher, Mr. Fang Xiu, drama of Malaysia was started in 1919. In year 2019, Persatuan Kesenian Belia Heart Towards The Sun launched a campaign named "Rescue of Malaysia Chinese Drama Historical Materials" conjunction with its 100 years anniversary. Surprisingly, there was a lot of information involving Taiwan's drama troupes, artists and scripts were found during the field research.

During the rule of Japan, some Taiwan's drama troupes were banned because of the "Royal Civilization Movement". Hence, the artists were forced to choose to perform in Malaya in order to get alive, while others complied with the government's policies and leave to Southeast Asia to promote or gather information from Malaya. Before the founding of the Republic of China, Mr. Sun Yat-sen, in order to gain the support of the vast number of overseas Chinese in Southeast Asia to overthrow the Manchu government, he has applied drama to local community to promote the revolution, sowing the seeds of "civilized drama" in Malaya. After the outbreak of the May Fourth Movement, Malaya gradually laid down the development of modern drama, overseas Chinese set up drama troupes in different periods with the mission anti-Japanese war to save the country, fund-raising for disaster relief, culture exchange, pointed out social problems and to improve the people's wisdom, and drama became the favorable tool to achieve the missions; In 1949, after the Government of the Republic of China moved to Taiwan, in order to complete the goal of counter-attacking the mainland and achieving the united front of overseas Chinese, the "Overseas Theatre Promotion Committee" was set up to establish contact with overseas Chinese drama artists.

主講人簡介：

沈國明，馬來西亞籍，中國南京大學傳播碩士，同校文學院戲劇影視系戲劇戲曲學博士，現為馬來西亞「心向太陽劇坊」主席。沈博士除對戲劇戲曲有深厚研究外，亦有豐富實務經驗，自2000年起創辦劇社，2005-2013年間於校園從事戲劇教學。曾於2015年獲得漢學研究中心獎助，以「臺灣『應用戲劇』的發展、實踐與行動研究」為題來臺研究，本年獲得外交部臺灣獎助金，研究主題為「臺灣現代戲劇對外傳播——以東南亞研究為例」。